

IPHARADISI, arr. Richmond
SBMP 1827

SAB
djembe

IPHARADISI

Traditional South African Song

arranged by

Brad Richmond



Santa Barbara Music Publishing, Inc.

sbmp.com

FOR PREVIEW USE ONLY • DUPLICATION OF THIS MATERIAL IS AGAINST THE LAW.

About the arranger

Brad Richmond is Professor Emeritus of Music at Hope College, where he taught voice and conducting, and directed the choral program from 1998 to 2018. Prior to this he served as Director of Choirs at Southeastern Louisiana University. His presentation of Bach's B Minor Mass won the Gambit Classical Arts Award for the best choral performance of 1998 in New Orleans and the surrounding region. During summers from 1995 to 2000 he served as high school choral director at Interlochen School for the Arts. A Canada Council for the Arts Conducting Award winner, Dr. Richmond has toured with choirs throughout the United States, Canada, Austria, France, Italy, England, the Czech Republic, and South Africa.

Translation

Ipharadisi, ikhaya labafile
Kulapho sophumla khona.

In paradise where all the dead are living,
May we one day join them all there.

Pronunciation

The vowels are pure as in Latin.

The 'h' in IPharadisi or sophumla is silent.

Ranges

S A B



recording and rehearsal tracks available at sbmp.com

I Pharadisi

Traditional South African
Arr. Brad Richmond

Play 2nd time only

Djembe

S *mf* (*p*)
I - Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I -

A *mf* (*p*)
I - Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I -

B *mf* (*p*)
I - Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I -

for rehearsal only

4

Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I - Pha - ra - di - si, i -

Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I - Pha - ra - di - si, i -

Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I - Pha - ra - di - si, i -

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.

Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.

© Copyright 2025 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.

Printed in the U.S.A.

1827-3

kha - ya la - ba - fi - le, Ku - la - pho so - phum - la kho -

kha - ya la - ba - fi - le, Ku - la - pho so - phum - la kho -

kha - ya la - ba - fi - le, Ku - la - pho so - phum - la kho -

na I-Pha - ra-di - si. I - na I-Pha - ra-di - si. I - Pha - ra - di - si, i -

na I-Pha - ra-di - si. I - na I-Pha - ra-di - si. I - Pha - ra - di - si, i -

na I-Pha - ra-di - si. I na I-Pha - ra-di - si. I - Pha - ra - di - si, i -

12

(4)

kha-ya la - ba - fi - le, I - Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I -
 kha-ya la - ba - fi - le, I - Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I -
 kha-ya la - ba - fi - le, I - Pha - ra - di - si, i - kha-ya la - ba - fi - le, I -

15

Pha - ra - di - si, i - kha - ya la - ba - fi - le, Ku -
 Pha - ra - di - si, i - kha - ya la - ba - fi - le, Ku -
 Pha - ra - di - si, i - kha - ya la - ba - fi - le, so -

17

la - pho so - phum - la kho - na I - Pha - ra - di - si. I -

la - pho so - phum - la kho - na I - Pha - ra - di - si. I -

phum - la kho - na I - Pha - ra - di - si. I -

19

na I - Pha - ra - di - si. *f* Pha - ra - di - si,

na I - Pha - ra - di - si. *f* Pha - ra - di - si,

na I - Pha - ra - di - si. *f* I - Pha - ra - di - si, i -

clap on beats 2 & 4, ululation ad lib.

21

Musical score for measures 21-22. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "Pha - ra - di - si, Pha - ra - di - si, Pha - ra - di - si, Pha - ra - di - si, kha - ya la - ba - fi - le, I - Pha - ra - di - si, i -".

23

Musical score for measures 23-24. The vocal line is blank. The piano accompaniment continues. A large diagonal watermark "PREVIEW" is overlaid across the score.

This section of the score is not included for copyright protection.
© Copyright 2025 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.

25

2nd time: end claps on downbeat

Pha - ra - di - si, ah

Pha - ra - di - si, ah

kha - ya la - ba - fi - le, Ku - la - pho so - phum - la kho -

molto rit.

27

1. I - Pha - ra - di - si. 2. I - Pha - ra - di - si.

1. I - Pha - ra - di - si. 2. I - Pha - ra - di - si.

1. na I - Pha - ra - di - si. 2. I - na I - Pha - ra - di - si.

